

Modern Weekly, Art-Basel Hong Kong, Text/Barbara Pollack, Translated by HUANG Shaoting, C78-80, May 2013



CULTURE

ART-BASEL HONG KONG

艺博会造城， 香港艺术热

尽管在过去六年中，香港有一个重要的艺术博览会——香港国际艺术展（Art HK）——2011年被巴塞尔艺术博览会的所有者MCH集团（MCH Group）收购，这是在瑞士团队管理下的第一次展览。巴塞尔艺术博览会是世界领先的艺术博览会，分拆上市已有11年。迈阿密海滩巴塞尔艺术博览会（Art-Basel Miami Beach）是北美杰出的艺术博览会，该品牌入驻香港时恰逢中国成为全世界第二大艺术市场，没有比这更为恰当的时机了。香港巴塞尔分为四个展区，画廊荟萃（Galleries）、亚洲视野（Insights）、艺术探新（Discoveries）和艺聚空间（Encounters），并宣布将保持五五分的亚洲和国际艺术商比例，使他们的项目更适合亚洲的艺术审美品位。

撰文 _ Barbara Pollack 编辑 _ 唐凌洁 翻译 _ 黄少婷
供图 _ 香港巴塞尔艺术展

倾 盆大雨几乎让5月22日举行的香港巴塞尔艺术博览会内部预览无法成行，因为香港天文台宣称，当天早晨的瓢泼大雨可以与“雪日”媲美。但是当天下午晚些时候，前往傍晚举行的开幕展时，气氛轻松了许多，收藏家和足蹬细高跟的艺术顾问在245个艺术商的展位之间穿梭，这些艺术商50%来自亚洲，另外50%来自世界其他地区。

这是香港国际艺术展在瑞士团队管理下的第一次展览，给入博览会立即能感觉到许多进步之处。比如展览布局变得更开放和空旷，蓝筹国际艺术商和日本、韩国以及中国内地的主流画廊占据了香港会议展览中心的大部分空间。那些项目历史较短的新锐亚洲画廊被划分到艺术探新（Discoveries）与亚洲视野（Insights）两个单元的保留区域。

新管理层吸引了更多来自欧洲和美国的藏家；来自迈阿密的杰弗里·戴奇（Jeffrey Deitch）、马修·德鲁特（Matthew Drutt）、施赫尔（Scholls），甚至罗曼·阿布拉莫维奇（Roman Abramovich）以及身后跟着的他的女友达莎·朱可娃（Dasha Zhukova），但



这次博览会上的重量级选手是中国艺术品收藏家盖伊·尤伦斯男爵（Baron Guy Ullens）和乌利·希克（Uli Sigg），这两位藏家拥有全世界最丰富的中国当代艺术收藏。印尼华人余德耀（Budi Tek）也在博览会上露了个脸，这位印尼华商目前正在上海建造一座国际当代艺术博物馆。

“我们事实上是一家亚洲画廊。”佩斯画廊总监阿恩·格里姆谢尔（Arne Glimcher）因为展位的成功欢欣雀跃，展位中挤满了来自拍卖领航艺术家张晓刚、张洹和李松松价值百万美元的一流作品，佩斯画廊设在北京，培养了一批稳定的中国艺术家，因此这家画廊带来了“据我们所知最受亚洲收藏家欢迎的作品”，格里姆谢尔表示。该画廊的策略在当日获得了显著的成效。在香港开设画廊的高古轩也很忙碌，前一天晚上恰逢该画廊的尚·米榭·巴斯奇亚（Jean-Michel Basquiat）个展开幕，据该画廊亚洲执行总监尼克·西门诺维克（Nick Simunovic）称，他们忙得连说话的空间都没有，当时他正在向一群亚洲收藏家指点一幅美妙的达明·赫斯特（Damien Hirst）作品的细节。

但是大多数前来参加这场艺术博览会的纽约艺术商期望值都不高。“如果我在任何别的地方只做成这几笔生意的话，我会杀了自己。”肖恩·凯利（Sean Kelly）说道，他刚刚做成一笔大买卖，将台湾地区行为艺术家谢德庆（Tehching Hsieh）的一件作品出售给香港大型艺术项目M+，该项目直到2017年才开幕，但是已经拥有高额的购置预算。“这场艺术博览会不能靠短短四小时内的交易额来判断，”凯利解释道，“这届博览会比这慢热许多。人们走过来，看一看，问一些问题，再折返回来。所以节奏不一样。”

与军械库以及弗里兹艺术博览会开幕几小时之内买家蜂拥而至的情形不同，香港巴塞尔的买家更保守温和，他们慢条斯理地熟悉那些对他们来说闻所未闻的欧洲或美国艺术家。我在现场遇到的每一位中国收藏家都想要一幅里希特（Gerhard Richter），玛丽安古德曼画廊（Marian Goodman Gallery）在博览会开幕的短短数小时内，就将一组十六幅组成的摄影作品出售给一位亚洲收藏家。更多纽约艺术商，比如玛丽安伯斯基画廊（Marianne Boesky）、303画廊（303 Gallery）、西柯玛金斯画廊（Sikkema



1. Marnie Weber,《Log Lady & Dirty Bunny》(原木女士和脏兔),2009,混合媒材,Courtesy the artist and Simon Lee Gallery 2.陈箴,《Le Rite Suspended/Mouille》,1991,金属、塑胶玻璃、水、泥土、沙、颜料,拾得艺术品,Courtesy the artist and de Sarthe Gallery 3.吴胜律(韩国)作品现场图,2.28-3.21,2013,Courtesy the artist and ONE AND J GALLERY 4.Fabio Favelli,《China Purple》(中国紫),2010,Courtesy of Galleria S.A.L.E.S. - Roma 5.艺聚空间项目进入眼帘的第一件大型装置由长征空间的没顶公司带来,作品看起来类似一个哥特式的悬挂教堂,名为《Play201301》

Jenkins)正在等待他们出击的机会。

让所有人大跌眼镜的是,布兰特·西柯玛(Brent Sikkema)在展位的两堵墙上展出了卡拉·沃克(Kara Walker)的墙上剪影作品。美国南北战争和奴隶制——这位艺术家的主要创作主题——对于更熟悉“文化大革命”或英国帝国主义的观众来说有什么意义呢?不过,他指出,令人吃惊的是许多来到他展位的参观者已经很熟悉沃克的作品,无论如何他是巴塞尔承诺带来的欧洲参观者。他和大多数其他纽约艺术商一样,拥有极大的耐心,意图在这个展览会上混个脸熟,等待着香港成为真正国际艺术中心的那一天一展拳脚。

与此同时,来自北京的画廊风头同样强劲,北京至今仍是亚洲的艺术创作中心,他们带来了新一代不为西方参观者熟知的年轻艺术家。前波画廊在展位墙壁上挂了一系列布满弹孔的玻璃片,这件作品属于年轻反叛艺术家赵赵,题为“星座”。而红星画廊的展位因为女性艺术家陈可的装置作品显得特别甜美。“每一年,我都会把一个年轻艺术家带到这个博览会来,”前波画廊的茅为清说道,“每年有越来越多的中国买家回应这些作品。”专注于纸上艺术品的哈德瑞恩·德·蒙特费兰德画廊(Hadrien de Montferrand)品味趋向于古典,带来了题为“一个星座”的作品,这是由136件来自1978年至1983年间在中国出版的《外国文学杂志》档案的作品合集,里面包含了黄锐和艾未未早期的作品。

麦勒画廊因收获了一系列王兴伟的订单而引以为荣,这位艺术家刚过40岁,该画廊还展出了程然和

CULTURE

鄢醒的影像作品，以及艾未未用螺纹钢筋制成、在地板上蜿蜒扭曲的雕塑作品。这种新老艺术家混搭的方式使好几个中国艺术商展位得到加强，比如香格纳画廊成功地将孙逊的装置作品和老将张恩利的美丽画作同时展出。与此类似的，长征空间画廊展示了展望的大型学者石不锈钢作品和徐震的另一件作品，他的没顶公司以其巨大的教堂雕塑对这次博览会造成巨大的影响，这件作品由束缚皮带制成的作品将神圣与亵渎煽动性地糅合在一起。“这是毒品，”刘杰如此评价艺术博览会上的氛围，“尽管艺术博览会趋于饱和，这里仍然是交际和给你的艺术家最大曝光度的场所。”

Leo Xu Projects用整个展位展出了摄影师陈维的作品，在这次艺术博览会上大放异彩，这位摄影师此次以夜店主题代替了他往常的超现实主义影像。站台中国画廊以周轶伦的作品吸引了许多西方收藏家，这位艺术家目前正在该画廊的新香港空间中举办个展。

不过在这届艺术博览会上，将西方和亚洲艺术家相结合的艺术商表现突出。比如勒隆画廊(Galerie Lelong)展出了著名女性艺术家林天苗的银线缠绕工具装置艺术品以及她丈夫王功新的影像作品，旁边则是乔玛·帕兰萨(Jaume Plensa)和佩塔·科因(Petah Coyne)的作品。北京艺门画廊主推内蒙古艺术家那顺巴图(Nashunbaty)令人着魔的画作，以及陈劭雄的示威游行水彩组图。但是匈牙利艺术家卡塔·勒格拉蒂(Kata Legrady)用她的防疫面具照片抢夺了人们的注意力，这些面具做成米老鼠的样子，是冷战期间由迪士尼制造并发放给美国儿童的。

最懂经的西方艺术商也确保在展位中主推一位亚洲艺术家。维多利亚·米罗画廊将展位献给了日本艺术家草间弥生。马乐伯画廊则带来了赵无极、朱德群和王克平的现代艺术作品，一旁则是博特罗(Botero)、利普奇兹(Lipschitz)和汤姆·奥登斯(Tom Otterness)。豪瑟&沃斯画廊将张恩利的美妙画作与坏男孩艺术家保罗·麦卡锡(Paul McCarthy)的不锈钢雕塑作品并置在一起。前一晚刚刚在毕打行新空间举行群展开幕的乐曼慕品画廊，明智地选择了日本艺术家Mr.向低俗动画文化致敬的巨幅绘画作品、刘健的两件由门制成的墙上作品——这位艺术家最近刚在他们切尔西的画廊举办了展览——以及韩国艺术家Do Ho Suh缥缈空灵的衣柜作品。然而他们也带来了翠西·艾敏(Tracey Emin)的作品，这位艺术家的高超水彩技巧能让任何一位墨水和笔触绘画鉴赏家得到满足，尽管作品主题通常比较情色。

仅仅两年以前，拥有100,000多名艺术家和400多家画廊的北京似乎会成为亚洲的艺术之都。当然，中国内地画廊比如香格纳、博而励、艺门和长征空间等在香港巴塞尔艺术博览会的强势表现，证明了这些亚洲画廊已经准备好在国际艺术市场上占领一席之地。但是内地市场面临着两个主要障碍，阻止了这一事实的实现。首先，在中国内地，艺术交易会产生高达34%的增值税，使得国外艺术商根本不可能在中国内地的艺术博览会上盈利。但是同样令人却步的一大原因还有文化部的监督，他们定期从展位中带走违规作品。

那时香港看上去就像一潭死水，只有为数不多的几家画廊，连大型的当代艺术馆都没有。香港国际艺术



6



8

望的信号，至少艺术博览会上将保持一些本土特色。然而，类似佩斯画廊展位这样的成功表明，西方画廊或许不得不学着使他们的项目更适合亚洲的艺术审美品味。“这届艺术展上我们展示、露脸、回答问题、严肃对待询问，”凯利说道，“但是与此同时我们也在学习他们的文化。这是一个双向的过程。” ■

6. 陈维,《Dance Hall (Sober)》(舞厅),2013,喷墨打印,Courtesy of Chen Wei and Leo Xu Projects. Copyright the artist. **7.** 林东鹏,《One-Two-World》(一二世界),2013,大型模型、植物、绘画和纸上投影,Courtesy the artist and Galerie du Monde **8.** Sean Kelly画廊展位